

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Ordures à Chargement Frontal de 40	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21120-149441/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21120-149441	<b>Date</b> 2014-05-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-916-64744	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp916.21120-149441	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-05-30</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Paravan, Tony	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp916
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3963 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette modification à la demande de proposition est émise pour fournir une réponse à des questions de soumissionnaires potentiels et pour faire des modification à la Description d'achat datée 07 février 2014.

Ref : Annexe "A" - Description d'achat d'un Camion à Ordures à Chargement Frontal de 40 VG<sup>3</sup> pour le Service Correctionnel du Canada datée du 07 février 2014.

Q 7. La rubrique 2.8 Rendement, Capacité à gravir une pente sans caler, se lit : Le véhicule chargé doit avoir une capacité à gravir les pentes sans caler en première d'au moins 35 pour cent. D'APRÈS LES RECOMMANDATIONS DES FABRICANTS DES COMPOSANTS ET LES NORMES DE L'INDUSTRIE, LA CAPACITÉ À GRAVIR UNE PENTE SANS CALER EST D'AU PLUS 25 %.

R 7. Une capacité de 35 % serait préférable, mais une capacité de 25 % serait acceptable.

Ref : 2.8. Rendement

Supprimer: 2.8.2. Capacité à gravir une pente sans caler Le véhicule chargé doit avoir une capacité à gravir les pentes sans caler en première d'au moins 35 pour cent.

Insérer: 2.8.2. Capacité à gravir une pente sans caler Le véhicule chargé doit avoir une capacité à gravir les pentes sans caler en première d'au moins 25 pour cent.

Q 8. La rubrique 2.9.2 Aide au démarrage par temps froid : Un système d'injection d'éther ayant les caractéristiques suivantes. EN RAISON DE L'INTRODUCTION DES MOTEURS CONFORMES AUX NORMES D'ÉMISSION DE L'EPA, CETTE OPTION N'EST PAS DISPONIBLE DEPUIS ENVIRON 2008. L'AIDE AU DÉMARRAGE PAR TEMPS FROID EST APPORTÉE AU MOYEN DU PRÉCHAUFFAGE ÉLECTRONIQUE.

R 8. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

Supprimer: 2.9.2. Aide au démarrage par temps froid On doit fournir ce qui suit:

2.9.2.1. Un système d'injection d'éther ayant les caractéristiques suivantes :

2.9.2.1.1. Un dispositif d'arrêt de sécurité à commande thermostatique pour empêcher l'injection du liquide de démarrage dans une entrée d'air chaud.

2.9.2.1.2. Une commande automatique ne permettant le fonctionnement qu'une fois le démarreur enclenché.

2.9.2.1.3. Un réservoir de liquide de démarrage facile d'accès pouvant être remplacé sans outil spécial.

2.9.2.1.4. Un système de réchauffement d'entrée d'air.

Insérer: 2.9.2 Motopropulseur On doit fournir ce qui suit:

### 2.9.2.1 Moteur conforme à les émissions EPA.

**Q 9. PNEUS ET ROUES 2.9.10.2** Les pneus avant doivent être des Michelin XZY 425/65R 22,5 ou un équivalent approuvé par l'autorité de conception. **LE MICHELIN XZY N'EST PAS RECOMMANDÉ. DANS LE CAS D'UNE DEMANDE DE CAMION À ORDURES EN VERTU DU PROGRAMME DE CLASSIFICATION DES PNEUS, ON FOURNIRA LE BRIDGESTONE M854 425/65R 22,5.**

**R 9.** Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

**Q 10. PNEUS ET ROUES 2.9.10.4** Les pneus arrière doivent être des Michelin XDE 11R x 22,5 ou un équivalent approuvé par l'autorité de conception. **DES PNEUS À TRACTION BRIDGESTONE M726 11R 22,5 SONT FOURNIS (AUX FINS D'APPARIEMENT AUX PNEUS AVANT).**

**R 10.** Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

**Q 11. PNEUS ET ROUES 2.9.10.6** L'ensemble roue/pneu de secours doit être interchangeable avec un ensemble roue avant. **CET ENSEMBLE N'EST PAS RECOMMANDÉ, CAR LE 425/65r22,5 PERMET UN POIDS NOMINAL SUPÉRIEUR PAR RAPPORT AU 11R22,5.**

**R 11.** Un ensemble pneu et roue (jante) sera fourni pour l'essieu directeur.

Ref : 2.9.10. Pneus et roues

Supprimer: 2.9.10.6 L'ensemble roue/pneu de secours doit être interchangeable avec un ensemble roue avant.

Insérer: 2.9.10.6 Un ensemble pneu et roue (jante) sera fourni pour l'essieu directeur.

**Q 12. SYSTÈMES DE CABINE 2.10.1.2** On doit fournir une glace à commande électrique dans la porte droite et pouvoir l'actionner à partir de la porte gauche, celle du conducteur. **CETTE OPTION N'EST PAS DISPONIBLE SUR LE MACK MRU.**

**R 12.** On doit pouvoir actionner la glace latérale côté passager alors qu'on se trouve en position assise dans le siège du conducteur.

Ref : 2.10.1 Caractéristiques de la cabine

Supprimer: 2.10.1.2. On doit fournir une glace à commande électrique dans la porte droite et pouvoir l'actionner à partir de la porte gauche, celle du conducteur.

Insérer: On doit pouvoir actionner la glace latérale côté passager alors qu'on se trouve en position assise dans le siège du conducteur.

Q 13. COMMANDES DE LA CARROSSERIE DU CAMION À ORDURES DANS LA CABINE 2.10.7.6 Compression manuelle - Interrupteur à bascule et positions marche/arrêt/marche momentanées. LE FONCTIONNEMENT S'EFFECTUE AU MOYEN D'UNE COMMANDE À BLOC TACTILE À INTERRUPTEUR À BASCULE ILO (INTÉGRÉE AU BOÎTIER DE COMMANDE).

R 13. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

Ref : 2.10.7. Commandes de la carrosserie du camion à ordures dans la cabine

Supprimer: 2.10.7.6. Compression manuelle – Interrupteur à bascule et positions marche/arrêt/marche momentanées.

Insérer: 2.10.7.6. Compression manuelle ou touch pad – Interrupteur à bascule et positions marche/arrêt/marche momentanées.

Q 14. Batteries 2.11.2 À usage intensif sans entretien. Au moins 4 batteries doivent être fournies. 3 BATTERIES DE CAPACITÉ NOMINALE DE 3 000 CCA SONT FOURNIES (CE QUI RÉDUIT LE POIDS ET RESPECTE L'ENVIRONNEMENT).

R 14. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

Ref : 2.11.2. Batteries

Supprimer: 2.11.2.1. Batteries à usage intensif sans entretien. Au moins 4 batteries doivent être fournies.

Insérer: 2.11.2.1. Batteries à usage intensif sans entretien. Au moins 3 batteries doivent être fournies.

Q 15. ÉCLAIRAGE 2.11.3.3 Phares antibrouillard intégrés au pare-chocs. LA CONFIGURATION DU PARE-CHOC NE PERMET PAS L'INTÉGRATION DES PHARES ANTIBROUILLARD. UNE FIXATION PAR EN-DESSOUS EST POSSIBLE.

R 15. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

Ref : 2.11.3. Éclairage

Supprimer: 2.11.3.3. Phares antibrouillard intégrés au pare-chocs.

Insérer: 2.11.3.3. Phares antibrouillard intégrés au pare-chocs ou par en-dessous.

Q 16. Carrosserie et équipement du camion d'ordures 2.12.1.3.3 Il doit être équipé de boîtiers de phare en acier inoxydable, de supports de verrous inférieurs et de porte joints. ON UTILISE DE L'ACIER TREMPÉ RÉSISTANT À LA CORROSION, ET NON DE L'ACIER INOXYDABLE.

R 16. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

Ref : 2.12. Carrosserie et équipement du camion d'ordures

Supprimer: 2.12.1.3.3. Il doit être équipé de boîtiers de phare en acier inoxydable, de supports de verrous inférieurs et de porte-joints.

Insérer: 2.12.1.3.3. Il doit être équipé de boîtiers de phare en acier inoxydable ou de l'acier trempé résistant à la corrosion, de supports de verrous inférieurs et de porte-joints.

Q 17. Carrosserie et équipement du camion d'ordures 2.12.1.6 Tous les pivots doivent être scellés afin d'assurer la rétention de la graisse..... NON REQUIS AVEC UN SYSTÈME D'AUTOGRAISSAGE.

R 17. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

Ref : 2.12. Carrosserie et équipement du camion d'ordures

Supprimer: 2.12.1.6. Tous les pivots doivent être scellés afin d'assurer la rétention de la graisse. Les points scellés doivent permettre le fonctionnement normal du système pendant au moins 3 mois sans nécessiter de lubrification additionnelle.

Insérer: 2.12.1.6. Tous les pivots doivent être scellés afin d'assurer la rétention de la graisse. Les points scellés doivent permettre le fonctionnement normal du système pendant au moins 3 mois sans nécessiter de lubrification additionnelle; ou être équipé d'un système de graissage automatique.

Q 18. MONTAGE La partie avant de la carrosserie du camion à ordures doit pouvoir être fixée aux supports du châssis au moyen de goupilles ou de cales pneumatiques. .... McNEILUS FIXE SA CARROSSERIE AU MOYEN DE PIVOTS À L'ARRIÈRE ET DE DISPOSITIFS D'ARRIMAGE À RESSORT À L'AVANT. NE PAS RECOMMANDER DE GOUPILLES NI DE CALES PNEUMATIQUES, CAR ILS CONSTITUERAIENT DES ARTICLES À MAINTENANCE TRÈS ÉLEVÉE (CORROSION, GIVRAGE, ACCESSIBILITÉ).

R 18. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

### Ref : 2.12.3. Montage

Supprimer: 2.12.3. Montage La partie avant de la carrosserie du camion à ordures doit pouvoir être fixée aux supports du châssis au moyen de goupilles ou de cales pneumatiques

Insérer: La partie avant de la carrosserie du camion doit pouvoir être fixée aux supports du châssis au moyen de l'utilisation du ressort de chargement destiné à immobiliser. L'arrière de la carrosserie doit pouvoir être fixée avec des pivots.

**Q 19. SYSTÈME HYDRAULIQUE 2.12.4.1 Le système hydraulique.... alimentant une pompe à engrenages de service intense qui fonctionne au moyen d'un système à soupape différentielle Tyrone DV 25-450, ou un équivalent approuvé par l'autorité de conception. McNEILUS UTILISE LA POMPE À ENGRENAGES DE SERVICE INTENSE COMMERCIAL INTERTECH P365 ET EN INSTALLE AU MOINS 1 500 PAR ANNÉE. PRIÈRE D'APPROUVER CETTE POMPE COMME ÉQUIVALENT.**

R 19. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

**Q 20. 2.12.4.3 Le réservoir hydraulique.... d'une capacité minimale de 55 gallons américains. LE SYSTÈME DE McNEILUS NE REQUIERT QU'UNE CAPACITÉ DE 50 GALLONS AMÉRICAINS.**

R 20. Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

### Ref : 2.12.4. Système hydraulique

Supprimer: 2.12.4.3. Le réservoir hydraulique doit être monté sur le châssis, être en acier et posséder une capacité minimale de 55 gallons américains, en plus d'être équipé des éléments suivants :

Insérer: 2.12.4.3. Le réservoir hydraulique doit être monté sur le châssis, être en acier et posséder une capacité minimale de 50 gallons américains, en plus d'être équipé des éléments suivants:

**Q 21. SYSTÈME HYDRAULIQUE 2.12.4.3.8 Deux filtres de conduite de retour de 10 microns dont la capacité est de 100 gal/min. LE SYSTÈME DE McNEILUS NE REQUIERT QU'UN SEUL FILTRE DE CONDUITE DE RETOUR. PRIÈRE D'APPROUVER.**

R 21.

Il s'agirait d'une solution de remplacement acceptable.

### Ref : 2.12.4. Système hydraulique

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-149441/A

Amd. No. - N° de la modif.

007

Buyer ID - Id de l'acheteur

hp916

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-149441

File No. - N° du dossier

hp91621120-149441

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Supprimer: 2.12.4.3.8. Deux filtres de conduite de retour de 10 microns dont la capacité est de 100 gal/min.